

Officiële berichten

Ministerie van Justitie

Rechterlijke Orde, bl. 15618. — Wet van 11 germinal jaar XI. Bekendmakingen, bl. 15618. — Bestuur van het Belgisch Staatsblad. Brochures en overdrukken, bl. 15619. — Inhoud van het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* van 27 oktober 1986, nr. C 271, bl. 15621.

Ministerie van Financiën

Administratie van de BTW, Registratie en Domeinen. Vervreemding van onroerende domeingoeederen. Bekendmakingen gedaan ter uitvoering van de wet van 31 mei 1923, bl. 15623.

Avis officiels

Ministère de la Justice

Ordre judiciaire, p. 15618. — Loi du 11 germinal an XI. Publications, p. 15618. — Direction du *Moniteur belge*. Brochures et tirés à part, p. 15619. — Sommaire du *Journal officiel des Communautés européennes* du 27 octobre 1986, n° C 271, p. 15621.

Ministère des Finances

Administration de la T.V.A., de l'Enregistrement et des Domaines. Aliénation d'immeubles domaniaux. Publications faites en exécution de la loi du 31 mai 1923, p. 15623.

WETTEN, DECRETEN EN VERORDENINGEN

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 86 — 1749

25 APRIL 1983. — Wet houdende goedkeuring van het Protocol met bijlagen bij de Overeenkomst van 22 november 1950 inzake de invoer van voorwerpen van opvoedkundige, wetenschappelijke of culturele aard, opgemaakt te New York op 1 maart 1977 (1) (2)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. Het Protocol met bijlagen bij de Overeenkomst van 22 november 1950 inzake de invoer van voorwerpen van opvoedkundige, wetenschappelijke of culturele aard, opgemaakt te New York op 1 maart 1977, zal volkomen uitwerking hebben.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 25 april 1983.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Betrekkingen,
L. TINDEMANSDe Minister van Financiën en Buitenlandse Handel,
W. DE CLERCQDe Minister van Economische Zaken,
M. EYSKENSDe Minister van Onderwijs,
D. COENSDe Minister van Onderwijs,
M. TROMONT

Gezien en met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
J. GOL

(1) (2) Zie noten volgende bladzijden.

LOIS, DÉCRETS ET RÈGLEMENTS

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES,
DU COMMERCE ÉXTERIEUR
ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT

F. 86 — 1749

25 AVRIL 1983. — Loi portant approbation du Protocole avec annexes à l'Accord du 22 novembre 1950 pour l'importation d'objets de caractère éducatif, scientifique ou culturel, fait à New York le 1^{er} mars 1977 (1) (2)

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article unique. Le Protocole avec annexes à l'Accord du 22 novembre 1950 pour l'importation d'objets de caractère éducatif, scientifique ou culturel, fait à New York le 1^{er} mars 1977 sortira son plein et entier effet.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du Sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*

Donné à Bruxelles, le 25 avril 1983.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Relations extérieures,
L. TINDEMANSLe Ministre des Finances et du Commerce extérieur,
W. DE CLERCQLe Ministre des Affaires économiques,
M. EYSKENSLe Ministre de l'Éducation nationale,
D. COENSLe Ministre de l'Éducation nationale,
M. TROMONT

Vu et scellé du Sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
J. GOL

(1) (2) Voir notes à la page suivante.

(Vertaling)

PROTOCOL BIJ DE OVEREENKOMST INZAKE DE INVOER VAN VOORWERPEN VAN OPVOEDKUNDIGE, WETENSCHAPPELIJKE OF CULTURELE AARD

De Statuten die partij zijn bij de Overeenkomst inzake de invoer van voorwerpen van opvoedkundige, wetenschappelijke of culturele aard die door de Algemene Conferentie van de Organisatie van de Verenigde Naties voor onderwijs, wetenschap en cultuur is aangenomen op haar vijfde zitting, gehouden in 1950 te Florence;

Onder bevestiging van de beginselen waarop deze Overeenkomst, hierna de « Overeenkomst » te noemen, is gegrond;

Overwegende dat deze Overeenkomst een doeltreffend instrument is gebleken voor de opheffing van tarifaire belemmeringen en voor de vermindering van andere economische beperkingen die de uitwisseling van denkbeelden en kennis in de weg staan;

Overwegende evenwel dat de methoden voor de overdracht van gegevens en kennis, het hoofddoel van de Overeenkomst, in de kwart eeuw na de aanneming van de Overeenkomst ingevolge de technische vooruitgang zijn gewijzigd;

Overwegende dat bovendien de ontwikkeling die zich in deze periode op het gebied van de internationale handel heeft voorgedaan, over het algemeen tot een grotere liberalisatie van het handelsverkeer heeft geleid;

Overwegende dat de internationale situatie zich sinds de aanneming van de Overeenkomst grondig heeft gewijzigd door de ontwikkeling van de internationale gemeenschap, met name omdat talrijke staten onafhankelijk zijn geworden;

Overwegende dat rekening dient te worden gehouden met de behoeften en wensen van de ontwikkelingslanden, opdat zij gemakkelijker en op minder kostbare wijze toegang tot onderwijs, wetenschap, technologie en cultuur kunnen krijgen;

Verwijzende naar de bepalingen van de Overeenkomst inzake de middelen om de onrechtmatige invoer, uitvoer of eigendomsoverdracht van culturele goederen te verbieden en te verhinderen, die in 1970 door de Algemene Conferentie van de UNESCO is aangenomen, en naar de bepalingen van de Overeenkomst inzake de bescherming van het culturele en natuurlijke erfgoed van de wereld, die in 1972 door deze Algemene Conferentie is aangenomen;

Verwijzende voorts naar de onder auspiciën van de Raad voor douanesamenwerking, met behulp van de Organisatie van de Verenigde Naties voor onderwijs, wetenschap en cultuur, gesloten douaneovereenkomsten op het gebied van de tijdelijke invoer van voorwerpen van opvoedkundige, wetenschappelijke of culturele aard;

Overwegende dat nieuwe bepalingen dienen te worden opgesteld en dat deze bepalingen nog beter moeten bijdragen tot de ontwikkeling van onderwijs, wetenschap en cultuur, die de werkelijke basis voor economische en sociale vooruitgang vormen;

Gezien door de Algemene Conferentie van de UNESCO tijdens haar achttiende zitting aangenomen resolutie 4.112;

Hebben over de volgende bepalingen overeenstemming bereikt :

I

1. De overeenkomstsluitende Staten verbinden zich ertoe de vrijstelling van de douanerechten en andere invoerheffingen of heffingen in verband met de invoer als bedoeld in artikel 1, lid 1, van de overeenkomst, uit te breiden tot de voorwerpen bedoeld in de bijlagen A, B, D en E, alsmede — indien de volgende bijlagen niet het voorwerp uitmaken van een verklaring overeenkomstig paragraaf 16 (a) — tot de voorwerpen bedoeld in de bijlagen C, F, G en H van dit Protocol, wanneer genoemde voorwerpen voldoen aan de in die bijlagen vastgestelde voorwaarden en het producten zijn van een andere overeenkomstsluitende Staat.

(1) Zie *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1958.

(2) *Zitting 1981-1982-1983*

Kamer

Documenten. — Ontwerp van wet nr. 356-1 (1981-1982).

Parlementaire Handelingen. — Indiening van het ontwerp van wet. Zitting van 24 juni 1982. — Bespreking. Zitting van 26 oktober 1982. — Stemming. Zitting van 26 oktober 1982.

Senaat

Documenten. — Ontwerp overgezonden door de Kamer, nr. 335-1 (1982-1983). — Verslag, nr. 335-2 (1982-1983).

Parlementaire Handelingen. — Ontwerp overgezonden door de Kamer. Zitting van 27 oktober 1982. — Bespreking. Zitting van 17 februari 1983. — Stemming. Zitting van 17 februari 1983.

PROTOCOLE A L'ACCORD POUR L'IMPORTATION D'OBJETS DE CARACTERE EDUCATIF, SCIENTIFIQUE ET CULTUREL

Les Etats contractants parties à l'Accord pour l'importation d'objets de caractère éducatif, scientifique ou culturel, adopté par la Conférence générale de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture à sa cinquième session, tenue à Florence en 1950;

Réaffirmant les principes sur lesquels est fondé cet Accord, ci-après dénommé l'« Accord » :

Considérant que cet Accord s'est révélé comme un instrument efficace pour abaisser les barrières douanières et réduire les autres restrictions économiques qui font obstacle à l'échange des idées et des connaissances;

Considérant, néanmoins, que dans le quart de siècle qui a suivi l'adoption de l'Accord, les progrès techniques réalisés ont modifié les modalités de la transmission des informations et du savoir qui est l'objectif fondamental de cet Accord;

Considérant en outre que, pendant cette période, l'évolution qui s'est produite dans le domaine du commerce international s'est, en général, traduite par une libéralisation accrue des échanges;

Considérant que, depuis l'adoption de l'Accord, la situation internationale a profondément changé du fait du développement de la communauté internationale, en raison notamment de l'accession à l'indépendance de la communauté internationale, en raison notamment de l'accession à l'indépendance de nombreux Etats;

Considérant qu'il convient de prendre en considération les besoins et les préoccupations des pays en voie de développement en vue de leur faciliter un accès facile et moins onéreux à l'éducation, à la science, à la technologie et à la culture;

Rappelant les dispositions de la Convention concernant les mesures à prendre pour interdire et empêcher l'exportation et le transfert de propriété illicites des biens culturels, adoptée par la Conférence générale de l'UNESCO en 1970, et celles de la Convention concernant la protection du patrimoine mondial, culturel et naturel, adoptée par cette Conférence générale en 1972.

Rappelant, par ailleurs, les conventions douanières conclues sous les auspices du Conseil de coopération douanière, avec le concours de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, en matière d'importation temporaire des objets de caractère éducatif, scientifique ou culturel;

Convaincus qu'il y a lieu de prendre des dispositions nouvelles et que de telles dispositions apporteront une contribution encore plus efficace au développement de l'éducation, de la science et de la culture qui constituent les bases essentielles du progrès économique et social;

Rappelant la résolution 4.112 adoptée par la Conférence générale de l'UNESCO à sa dix-huitième session;

Sont convenus de ce qui suit :

I

1. Les Etats contractants s'engagent à étendre aux objets visés dans les annexes A, B, D et E ainsi que lorsque ces annexes n'ont pas fait l'objet d'une déclaration en vertu du paragraphe 16 a) ci-dessous, dans les annexes C, F, G et H au présent Protocole, l'exemption des droits de douane et autres impositions à l'importation ou à l'occasion de l'importation, prévue à l'article premier, paragraphe 1^{er}, de l'Accord, lorsque ces objets répondent aux conditions fixées par ces annexes et sont des produits d'un autre Etat contractant.

(1) Voir *Moniteur belge* du 15 janvier 1958.

(2) *Session 1981-1982-1983*

Chambre

Documents. — Projet de loi, n° 356-1 (1981-1982).

Annales parlementaires. — Dépôt du projet de loi. Séance du 24 juin 1982. — Discussion. Séance du 26 octobre 1982. — Vote. Séance du 26 octobre 1982.

Sénat

Documents. — Projet transmis par la Chambre, n° 335-1 (1982-1983). — Rapport, n° 335-2 (1982-1983).

Annales parlementaires. — Projet transmis par la Chambre. Séance du 27 octobre 1982. — Discussion. Séance du 17 février 1983. Vote. Séance du 17 février 1983.

2. Het bepaalde in paragraaf 1 van dit Protocol zal geen enkele overeenkomstsluitende Staat beletten op de ingevoerde voorwerpen te heffen :

a) binnenlandse belastingen of andere binnenlandse heffingen van welke aard ook, geheven bij of na invoer, op voorwaarde dat zij niet uitgaan boven hetgeen direct of indirect op soortgelijke nationale producten wordt geheven;

b) taxes en heffingen, andere dan douanerechten, die door regerings- of overheidsinstanties bij invoer of in verband met de invoer worden geheven, mits zij beperkt blijven tot de geschatte kosten van de bewezen diensten en geen verkapte bescherming van nationale producten of fiscale invoerrechten zijn.

II

3. In afwijking van paragraaf 2 (a) van dit Protocol verbinden de overeenkomstsluitende Staten zich ertoe om op de hierna volgende voorwerpen, bij invoer of later, geen binnenlandse belastingen of andere binnenlandse heffingen van welke aard ook, toe te passen :

a) boeken en publicaties bestemd voor de in paragraaf 5 van dit Protocol bedoelde bibliotheken;

b) in het land van oorsprong gepubliceerde officiële, parlementaire en bestuursrechtelijke documenten;

c) boeken en publicaties van de Organisatie van de Verenigde Naties en haar gespecialiseerde organisaties;

d) door de Organisatie van de Verenigde Naties voor onderwijs, wetenschap en cultuur ontvangen boeken en publicaties die door haar of onder haar toezicht gratis worden verspreid zonder in de verkoop te kunnen worden gebracht;

e) gratis verzonden en verspreide publicaties ter aanmoediging van het vreemdelingenverkeer buiten het land van invoer;

f) voorwerpen bestemd voor blinden en andere lichamelijk of geestelijk gehandicapten;

i) alle soorten boeken, publicaties en documenten, in reliëfdruk, voor blinden;

ii) andere voorwerpen, speciaal ontworpen voor het onderwijs aan en de wetenschappelijke en culturele ontwikkeling van blinden en andere lichamelijk of geestelijk gehandicapten, rechtstreeks ingevoerd door instellingen of organisaties voor onderwijs aan en begeleiding van deze personen, die toestemming van de bevoegde autoriteiten van het land van invoer hebben om deze voorwerpen vrij van rechten in te voeren.

III

4. De overeenkomstsluitende Staten verbinden zich ertoe om op de in de bijlagen van dit Protocol bedoelde voorwerpen en materialen geen douanerechten, uitvoerheffingen of heffingen in verband met de uitvoer noch andere binnenlandse heffingen van welke aard ook, toe te passen wanneer deze voorwerpen bestemd zijn om naar andere overeenkomstsluitende Staten uitgevoerd te worden.

IV

5. De overeenkomstsluitende Staten verbinden zich ertoe de nodige deviezen en/of vergunningen, bedoeld in artikel II, lid 1, van de Overeenkomst, ook te verlenen voor de invoer van de volgende voorwerpen :

a) boeken en publicaties bestemd voor bibliotheken van openbaar nut, met name :

i) nationale bibliotheken en andere belangrijke bibliotheken voor onderzoek;

ii) algemene en gespecialiseerde universiteitsbibliotheken, met inbegrip van bibliotheken van universiteiten, bibliotheken van universitaire colleges, bibliotheken van instituten en universiteitsbibliotheken die voor publiek toegankelijk zijn;

iii) openbare bibliotheken;

iv) schoolbibliotheken;

v) gespecialiseerde bibliotheken ten dienste van een groep van lezers die een eenheid vormen waarvan de belangstelling uitgaat naar een bepaalde aparte groep onderwerpen, zoals de bibliotheken van een regeringsdienst, de bibliotheken van een overheidsadministratie, de bibliotheken van ondernemingen en de bibliotheken van beroepsorganisaties;

vi) bibliotheken voor gehandicapten en voor personen die zich niet kunnen verplaatsen, zoals bibliotheken voor blinden, bibliotheken van ziekenhuizen en gevangenisbibliotheken;

vii) muziekbibliotheken met inbegrip van discotheken;

b) boeken die aan instellingen voor hoger onderwijs als handboeken worden gebruikt of als zodanig worden aanbevolen en door deze instellingen worden ingevoerd;

2. Les dispositions du paragraphe premier du présent Protocole n'empêcheront pas un Etat contractant de percevoir sur les objets importés :

a) des taxes ou autres impositions intérieures de quelque nature qu'elles soient, perçues lors de l'importation ou ultérieurement, à la condition qu'elles n'excèdent pas celles qui frappent directement ou indirectement les produits nationaux similaires;

b) des redevances et impositions autres que les droits de douane, perçues par les autorités gouvernementales ou administratives à l'importation ou à l'occasion de l'importation, à la condition qu'elles soient limitées au coût approximatif des services rendus et qu'elles ne constituent pas une protection indirecte des produits nationaux ou des taxes de caractère fiscal à l'importation.

II

3. Par dérogation au paragraphe 2 a) du présent Protocole, les Etats contractants s'engagent à ne pas percevoir sur les objets ci-après des taxes ou autres impositions intérieures de quelque nature qu'elles soient, perçues lors de l'importation ou ultérieurement :

a) livres et publications destinés aux bibliothèques visées au paragraphe 5 du présent Protocole;

b) documents officiels, parlementaires et administratifs publiés dans leur pays d'origine;

c) livres et publications de l'Organisation des Nations Unies et de ses institutions spécialisées;

d) livres et publications reçus par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture et distribués gratuitement par ses soins ou sous son contrôle sans pouvoir faire l'objet d'une vente;

e) publications destinées à encourager le tourisme en dehors du pays d'importation, envoyées et distribuées gratuitement;

f) objets destinés aux aveugles et autres personnes physiquement ou mentalement handicapées :

i) livres, publications et documents de toutes sortes, en relief, pour aveugles;

ii) autres objets spécialement conçus pour le développement éducatif, scientifique ou culturel des aveugles et autres personnes physiquement ou mentalement handicapées, importés directement par des institutions ou organisations qui assurent, leur fournissent une assistance et qui sont agréées par les autorités compétentes du pays d'importation pour recevoir ces objets en franchise.

III

4. Les Etats contractants s'engagent à ne pas percevoir sur les objets et matériels visés dans les annexes au présent Protocole les droits de douane, impositions à l'exportation ou à l'occasion de l'exportation et autres impositions intérieures, de quelque nature qu'elle soient, perçues sur ces objets et matériels lorsqu'ils sont destinés à être exportés à d'autres Etats contractants.

IV

5. Les Etats contractants s'engagent à étendre l'octroi des devises et/ou des licences nécessaires, prévu à l'article II, paragraphe 1^{er}, de l'Accord, à l'importation des objets ci-après :

a) livres et publications destinés aux bibliothèques d'utilité publique, à savoir :

i) bibliothèques nationales et autres bibliothèques principales de recherche;

ii) bibliothèques universitaires, générales et spéciales, y compris les bibliothèques d'universités, les bibliothèques d'instituts et les bibliothèques universitaires ouvertes au public;

iii) bibliothèques publiques;

iv) bibliothèques scolaires;

v) bibliothèques spécialisées, au service d'un groupe de lecteurs formant une entité ayant des sujets d'intérêts particuliers et identifiables, telles que les bibliothèques d'un service gouvernemental, les bibliothèques d'une administration publique, les bibliothèques d'entreprises et les bibliothèques d'associations professionnelles;

vi) bibliothèques pour handicapés et à l'usage des personnes ne pouvant se déplacer, telles que les bibliothèques pour aveugles, les bibliothèques d'hôpitaux et les bibliothèques de prisons;

vii) bibliothèques de musique, y compris les discothèques;

b) livres adoptés ou recommandés comme manuels dans les établissements d'enseignement supérieur et importés par ces établissements;

c) boeken in vreemde talen, met uitzondering van boeken in de voornaamste autochtone taal of talen van het land van invoer;

d) films, diapositieven, videobanden en geluidsbanden van opvoedkundige, wetenschappelijke of culturele aard, ingevoerd door organisaties die toestemming hebben van de bevoegde autoriteiten van het land van invoer om deze voorwerpen vrij van rechten in te voeren.

V

6. De overeenkomstsluitende Staten verbinden zich ertoe de verlening van de in artikel III van de Overeenkomst bedoelde faciliteiten uit te breiden tot materiaal en goederen die uitsluitend worden ingevoerd om te worden tentoongesteld op een openbare tentoonstelling van voorwerpen van opvoedkundige, wetenschappelijke of culturele aard, waarvoor de bevoegde autoriteiten van het land van invoer toestemming hebben verleend, en die bestemd zijn om later weer te worden uitgevoerd.

7. Geen enkele bepaling van de vorige paragraaf zal de autoriteiten van het land van invoer beletten de nodige maatregelen te treffen om te verzekeren dat het betrokken materiaal en de betrokken goederen inderdaad weer worden uitgevoerd bij beëindiging van de tentoonstelling.

VI

8. De overeenkomstsluitende Staten verbinden zich ertoe om :

a) de bepalingen van artikel IV van de Overeenkomst uit te breiden tot de invoer van de in dit Protocol vermelde voorwerpen;

b) door passende maatregelen een stimulans te geven voor de circulatie en verspreiding van voorwerpen en materiaal van opvoedkundige, wetenschappelijke en culturele aard, vervaardigd in de ontwikkelingslanden.

VII

9. Geen enkele bepaling van dit Protocol maakt inbreuk op het recht van de overeenkomstsluitende Staten om krachtens hun nationale wetgeving maatregelen te treffen om de invoer of de circulatie na invoer van bepaalde voorwerpen te verbieden of te beperken, wanneer deze maatregelen gegrond zijn op redenen die rechtstreeks verband houden met de nationale veiligheid, de goede zeden of de openbare orde van de overeenkomstsluitende Staat.

10. Niettegenstaande alle andere bepalingen van dit Protocol kan een ontwikkelingsland dat als zodanig wordt gedefinieerd volgens hetgeen gebruikelijk is in de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties en dat partij is bij dit Protocol, de uit dit Protocol voortvloeiende verplichtingen ten aanzien van de invoer van alle voorwerpen of materialen schorsen of beperken, indien deze invoer ernstig nadeel veroorzaakt of dreigt te veroorzaken voor de opkomende inheemse industrie van dit ontwikkelingsland. Het betrokken land past deze maatregel op niet-discriminerende wijze toe. Het stelt de Directeur-Generaal van de Organisatie van de Verenigde Naties voor onderwijs, wetenschap en cultuur in kennis van dergelijke maatregelen, zo mogelijk vóór de inwerkingtreding ervan; de Directeur-Generaal van de Organisatie van de Verenigde Naties voor onderwijs, wetenschap en cultuur stelt alle partijen bij het Protocol hiervan op de hoogte.

11. Dit Protocol maakt geen inbreuk op en brengt geen wijziging in wetten en verordeningen van een overeenkomstsluitende Staat of in verdragen, overeenkomsten of proclamaties die een overeenkomstsluitende Staat heeft ondertekend met betrekking tot de bescherming van het auteursrecht of de industriële eigendom, met inbegrip van octrooien en fabrieksmerken.

12. De overeenkomstsluitende Staten verbinden zich ertoe om over te gaan tot onderhandelingen of verzoeningsprocedures om geschillen ter zake van de interpretatie of toepassing van dit Protocol te regelen, onverminderd de bepalingen van vroegere verdragen waaraan zij onderworpen zouden kunnen zijn met betrekking tot de oplossing van geschillen die tussen hen zouden kunnen rijzen.

13. Bij een geschil tussen de overeenkomstsluitende Staten over de opvoedkundige, wetenschappelijke of culturele aard van het ingevoerd voorwerp, kunnen de betrokken partijen de Directeur-Generaal van de Organisatie van de Verenigde Naties voor onderwijs, wetenschap en cultuur in gemeenschappelijk overleg om advies vragen.

VIII

14. a) Dit Protocol, waarvan de Engelse en Franse tekst eveneens authentiek zijn, is op heden gedateerd en staat open ter ondertekening door alle Staten die partij zijn bij de Overeenkomst, alsmede door douane- of economische unies, onder voorbehoud dat alle daarbij aangesloten Lidstaten eveneens partij zijn bij dit Protocol.

c) livres en langues étrangères, à l'exclusion des livres dans la ou les langues autochtones principales du pays d'importation;

d) films, scientifique ou culturel, importés par des organisations agréées par les autorités compétentes du pays d'importation pour recevoir ces objets en franchise.

V

6. Les Etats contractants s'engagent à étendre l'octroi des facilités prévues à l'article III de l'Accord au matériel et aux fournitures importées exclusivement pour être exposés dans le cadre d'une exposition publique d'objets de caractère éducatif, scientifique ou culturel agréés par les autorités compétentes du pays d'importation et destinés à être réexportés ultérieurement.

7. Aucune disposition du paragraphe précédent n'empêchera les autorités du pays d'importation de prendre les mesures nécessaires pour s'assurer que le matériel et les fournitures en question seront bien réexportés lors de la clôture de l'exposition.

VI

8. Les Etats contractants s'engagent :

a) à étendre à l'importation des objets visés par le présent Protocole les dispositions de l'article IV de l'Accord;

b) à encourager par des mesures appropriées la circulation et la distribution des objets et matériels de caractère éducatif, scientifique et culturel produits dans les pays en voie de développement.

VII

9. Aucune disposition du présent Protocole ne saurait aliéner le droit des Etats contractants de prendre, en vertu de leurs législations nationales, des mesures destinées à interdire ou à limiter l'importation, ou la circulation après leur importation, de certains objets, lorsque ces mesures sont fondées sur des motifs relevant directement de la sécurité nationale, de la moralité ou de l'ordre public de l'Etat contractant.

10. Nonobstant toutes autres dispositions du présent Protocole, un pays en développement qui est défini comme tel par l'usage établi de l'Assemblée générale des Nations Unies et qui est partie à ce Protocole, peut suspendre ou restreindre les obligations résultant de ce Protocole et concernant l'importation de tout objet ou matériel si cette importation cause ou menace de causer un grave préjudice à l'industrie indigène naissante de ce pays en développement. Le pays en question appliquera cette mesure de manière non discriminatoire. Il informera le Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture et informera toutes les parties au Protocole.

11. Le présent Protocole ne saurait porter atteinte ou entraîner des modifications aux lois et règlements d'un Etat contractant, ou aux traités, conventions, accords ou proclamations auxquels un Etat contractant aurait souscrit, en ce qui concerne la protection du droit d'auteur ou de la propriété industrielle, y compris les brevets et les marques de fabrique.

12. Les Etats contractants s'engagent à recourir aux voies de négociations ou de conciliation pour régler tout différend relatif à l'interprétation ou à l'application du présent Protocole, sans préjudice des dispositions conventionnelles antérieures auxquelles ils auraient pu souscrire quant au règlement de conflits qui pourraient survenir entre eux.

13. En cas de contestation entre Etats contractants sur le caractère éducatif, scientifique ou culturel d'un objet importé, les parties intéressées pourront, d'un commun accord, demander un avis consultatif au Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture.

VIII

14. a) Le Présent Protocole, dont les textes anglais et français font également foi, portera la date de ce jour et sera ouvert à la signature de tout Etat partie à l'Accord, ainsi qu'à celle des unions douanières ou économiques, sous réserve que tous les Etats membres les constituant soient également parties audit Protocole.

De in dit Protocol of in het in paragraaf 18 beoogd Protocol gebruikte woorden « staat » of « land », worden, naargelang de context, geacht eveneens betrekking te hebben op douane- of economische unies en, in alle sectoren die wat het toepassingsgebied van dit Protocol betreft onder de bevoegdheid van deze unies ressorteren, op het gezamenlijke grondgebied van de Lidstaten die deze unies vormen, en niet op het grondgebied van elk dezer Staten.

Wanneer deze douane- of economische unies partij bij dit Protocol worden, passen zij eveneens de bepalingen van de Overeenkomst toe, op dezelfde basis als die welke in de vorige alinea voor het Protocol is vastgesteld.

b) Dit Protocol zal aan de ondertekende Staten ter bekrachtiging of aanvaarding worden voorgelegd overeenkomstig hun grondwettelijke voorschriften.

c) De instrumenten van bekrachtiging of aanvaarding zullen worden neergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Organisatie van de Verenigde Naties.

15. a) De in paragraaf 14, a) bedoelde Staten die dit Protocol niet hebben ondertekend, kunnen tot dit Protocol toetreden.

b) De toetreding vindt plaats door bij de Secretaris-Generaal van de Organisatie van de Verenigde Naties een formeel instrument neer te leggen.

16. a) De in paragraaf 14, a) van dit Protocol bedoelde Staten kunnen op het moment van ondertekening, bekrachtiging, aanvaarding of toetreding, verklaren dat zij niet zijn gebonden door deel II, deel IV, bijlage C.1, bijlage F, bijlage G en bijlage H, of door een van deze delen of bijlagen. Zij kunnen eveneens verklaren dat zij door bijlage C.1 slechts zijn gebonden ten aanzien van de overeenkomstsluitende landen die deze bijlage zelf hebben aanvaard.

b) Elke overeenkomstsluitende Staat die een dergelijke verklaring heeft afgelegd kan deze op ieder moment weer geheel of gedeeltelijk intrekken door een kennisgeving aan de Secretaris-Generaal van de Organisatie van de Verenigde Naties, onder vermelding van de datum waarop deze intrekking van kracht wordt.

c) De Staten die overeenkomstig alinea a) van deze paragraaf hebben verklaard dat zij niet door bijlage C.1 gebonden zijn, zullen dwingend gebonden zijn door bijlage C.2. Zij die hebben verklaard dat zij door bijlage C.1 slechts gebonden zijn ten aanzien van de overeenkomstsluitende Staten die deze bijlage zelf hebben aanvaard, zullen door bijlage C.2 dwingend gebonden zijn ten aanzien van de overeenkomstsluitende Staten die door bijlage C.1 slechts gebonden zijn ten aanzien van de overeenkomstsluitende Staten die deze bijlage zelf hebben aanvaard, zullen door bijlage C.2 dwingend gebonden zijn ten aanzien van de overeenkomstsluitende Staten die bijlage C.1 niet hebben aanvaard.

17. a) Dit Protocol treedt in werking zes maanden na de dag waarop het vijfde instrument van bekrachtiging, aanvaarding of toetreding bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties is neergelegd.

b) Voor elke andere Staat treedt het in werking zes maanden na de datum van nederlegging van zijn instrument van bekrachtiging, aanvaarding of toetreding.

c) Ten hoogste één maand na het verstrijken van de in de alinea's a) en b) van deze paragraaf vermelde termijnen, brengen de Staten die partij zijn bij dit Protocol, aan de Organisatie van de Verenigde Naties voor onderwijs, wetenschap en cultuur verslag uit over de maatregelen die zij hebben getroffen voor een doeltreffende werking van dit Protocol.

d) De Organisatie van de Verenigde Naties voor onderwijs, wetenschap en cultuur doet dit verslag toekomen aan alle Staten die partij zijn bij dit Protocol.

18. Het aan de Overeenkomst gehechte Protocol dat, zoals bepaald in artikel XVII van genoemde Overeenkomst, een integrerend deel daarvan uitmaakt, vormt ook een integrerend deel van dit Protocol en is van toepassing op de verplichtingen die eruit voortvloeien alsmede op de produkten die erin worden vermeld.

19. a) Twee jaar na de inwerkingtreding van dit Protocol kan elke overeenkomstsluitende Staat dit Protocol opzeggen door nederlegging van een schriftelijk instrument bij de Secretaris-Generaal van de Organisatie van de Verenigde Naties.

b) De opzegging wordt een jaar na ontvangst van het instrument van opzegging van kracht.

c) Opzegging van de Overeenkomst overeenkomstig artikel XIV houdt tevens opzegging van dit Protocol in.

20. De Secretaris-Generaal van de Organisatie van de Verenigde Naties stelt de in paragraaf 14, a) bedoelde landen, alsmede de Organisatie van de Verenigde Naties voor onderwijs, wetenschap en cultuur in kennis van de nederlegging van alle instrumenten van bekrachtiging, aanvaarding of toetreding vermeld in de para-

Les termes « Etat » ou « Pays » utilisés dans le présent Protocole, ou dans le Protocole visé au paragraphe 18, sont réputés se référer, selon qu'il résulte du contexte, également aux unions douanières ou économiques et, dans toutes les matières relevant de la compétence de ces dernières eu égard au champ d'application du présent Protocole, à l'ensemble des territoires des Etats membres les constituant, et non au territoire de chacun de ces Etats.

Il est entendu que, en devenant Partie contractante au présent Protocole, ces unions douanières ou économiques appliqueront également les dispositions de l'Accord sur la même base que celle qui est prévue au paragraphe précédent en ce qui concerne le Protocole.

b) Le présent Protocole sera soumis à la ratification ou à l'acceptation des Etats signataires conformément à leur procédure constitutionnelle.

c) Les instruments de ratification ou d'acceptation seront déposés auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies.

15. a) Il pourra être adhéré au présent Protocole par les Etats visés au paragraphe 14 a) non signataire du présent Protocole.

b) L'adhésion se fera par le dépôt d'un instrument formel auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies.

16. a) Les Etats visés au paragraphe 14 a) du présent Protocole pourront, au moment de la signature, de la ratification, de l'acceptation ou de l'adhésion, déclarer qu'ils ne seront pas liés par la partie II, la partie IV, l'annexe C.1, l'annexe F, l'annexe G et l'annexe H, ou par l'une quelconque de ces parties ou de ces annexes. Ils peuvent également déclarer qu'ils ne seront pas liés par l'annexe C.1 qu'à l'égard des Etats contractants qui auront eux-mêmes accepté cette annexe.

b) Tout Etat contractant ayant fait une telle déclaration peut, à tout moment, la retirer, en totalité ou en partie, par une notification adressée au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, en précisant la date à laquelle ce retrait prend effet.

c) Les Etats qui auront déclaré, conformément à l'alinéa a) du présent paragraphe qu'ils ne seront pas liés par l'annexe C.1, seront obligatoirement liés par l'annexe C.2. Ceux qui auront déclaré qu'ils ne seront pas liés par l'annexe C.1 qu'à l'égard des Etats contractants qui auront eux-mêmes accepté cette annexe seront obligatoirement liés par l'annexe C.2 à l'égard des Etats contractants qui n'auront pas accepté l'annexe C.1.

17. a) Le présent Protocole entrera en vigueur six mois après le jour du dépôt du cinquième instrument de ratification, d'acceptation ou d'adhésion auprès du Secrétaire général des Nations Unies.

b) Il entrera en vigueur pour chaque autre Etat, six mois après la date du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation ou d'adhésion.

c) Un mois au plus tard après l'expiration des délais prévus aux alinéas a) et b) du présent paragraphe, les Etats contractants parties au présent Protocole transmettront à l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture un rapport sur les mesures qu'ils auront prises pour lui donner plein effet.

d) L'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture transmettra ce rapport à tous les Etats parties au présent Protocole.

18. Le Protocole annexé à l'Accord et en faisant partie intégrante, comme prévu à l'article XVII dudit Accord, fait également partie intégrante du présent Protocole et s'applique aux obligations qui en découlent et aux produits qui y sont visés.

19. a) A l'expiration d'un délai de deux ans à partir de l'entrée en vigueur du présent Protocole, tout Etat contractant pourra dénoncer ce Protocole par un instrument écrit et déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies.

b) La dénonciation prendra effet un an après réception de cet instrument de dénonciation.

c) La Dénonciation de l'Accord conformément à son article XIV entraînera dénonciation du présent Protocole.

20. Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies informera les Etats visés au paragraphe 14 a), ainsi que l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, du dépôt de tous les instruments de ratification, d'acceptation ou d'adhésion mentionnés aux paragraphes 14 et 15 des déclarations

grafen 14 en 15, van de krachtens paragraaf 16 gedane of ingetrokken verklaringen, de data van inwerkingtreding van dit Protocol overeenkomstig de paragrafen 17 a) en 17 b), alsmede van de in paragraaf 19 bedoelde opzeggingen.

21. a) Dit Protocol kan worden herzien door de Algemene Conferentie van de Organisatie van de Verenigde Naties voor onderwijs, wetenschap en cultuur. De herziening zal echter slechts bindend zijn voor de Staten die partij worden bij het herziene Protocol.

b) Indien de Algemene Conferentie een nieuw Protocol aanneemt dat een geheel of gedeeltelijke herziening van dit Protocol inhoudt, dan staat het onderhavige Protocol, tenzij het nieuwe Protocol anders bepaalt, niet meer open ter ondertekening, bekrachtiging, aanvaarding of toetreding, met ingang van de datum van de inwerkingtreding van het nieuwe herziene Protocol.

22. Dit Protocol laat de Overeenkomst onverlet.

23. De bijlagen A, B, C.1, C.2, D, E, F, G en H maken een integraal deel uit van dit Protocol.

24. Overeenkomstig artikel 102 van het Handvest van de Verenigde Naties zal dit Protocol op de datum van de inwerkingtreding door de Secretaris-Generaal van de Organisatie van de Verenigde Naties worden geregistreerd.

Ten Blijke waarvan de ondergetekenden, naar behoren gevolmachtigd, dit Protocol hebben ondertekend uit naam van hun onderscheidene Regeringen.

Gedaan op de zetel van de Organisatie van de Verenigde Naties te New York op 1 maart 1977 in één enkel exemplaar.

Dit Protocol werd ondertekend door volgende Staten : België, Denemarken, Duitsland (Bondsrep.), Frankrijk, de Heilige Stoel, Ierland, Italië, Luxemburg, Nederland, Nieuw-Zeeland, Oman, de Verenigde Staten.

BIJLAGE A

Boeken, publicaties en documenten

- i) Gedrukte boeken, ongeacht de taal waarin zij zijn gedrukt of het aantal illustraties dat zij bevatten, met inbegrip van :
 - a) luxe-uitgaven;
 - b) boeken gedrukt in het buitenland, naar het manuscript van een auteur die in het invoerende land woonachtig is;
 - c) teken- of kleurboeken voor kinderen;
 - d) oefenboeken (oefenschriften) voor scholieren, welke behalve een gedrukte tekst blanco-ruimte bevatten die moet worden ingevuld;
 - e) verzamelingen, kruiswoordraadsels die een gedrukte tekst bevatten;
 - f) afzonderlijke illustraties en gedrukte bladzijden in de vorm van afzonderlijke of gebrocheerde bladen, en drukproeven op papier of op film, bestemd voor de vervaardiging van boeken.
- ii) Gedrukte documenten of rapporten die niet voor de handelsdoeleinden zijn bestemd.
- iii) Microreproducties van de voorwerpen die in de punten i) en ii) van deze bijlage worden genoemd, alsmede microreproducties van de voorwerpen bedoeld in de punten i) tot en met vi) van bijlage A van de Overeenkomst.
- iv) Catalogi van films, van opnamen van alle andere soorten visueel en auditief materiaal van opvoedkundige, wetenschappelijke of culturele aard.
- v) Kaarten op wetenschappelijke gebieden zoals geologie, zoölogie, botanica, delfstofkunde, paleontologie, archeologie, etnologie, meteorologie, klimatologie en geofysica, alsmede meteorologische en geofysische diagrammen.
- vi) Plannen en tekeningen inzake architectuur of van industriële of technische aard, en reproducties daarvan.
- vii) Reclamemateriaal met bibliografische gegevens om gratis te worden verstrekt.

BIJLAGE B

Kunstwerken en voorwerpen welke deel uitmaken van verzamelingen van opvoedkundigen, wetenschappelijke of culturele aard

- i) Schilderijen en tekeningen, ongeacht de aard van het materiaal waarop zij geheel of gedeeltelijk zijn vervaardigd, met de hand vervaardigde copieën daarvan, met uitzondering van met de hand versierde voorwerpen.

faites ou retirées en vertu du paragraphe 16; des dates d'entrée en vigueur de ce Protocole en application des paragraphes 17 a) et 17 b), de même que des dénonciations prévues au paragraphe 19.

21. a) Le présent Protocole pourra être révisé par la Conférence générale de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture. La révision ne liera cependant que les États qui deviendront partie au Protocole portant révision.

b) Au cas où la Conférence générale adopterait un nouveau Protocole portant révision totale ou partielle du présent Protocole et à moins que le nouveau Protocole n'en dispose autrement, le présent Protocole cesserait d'être ouvert à la signature, à la ratification, à l'adhésion ou à l'acceptation ou à l'adhésion, à partir de la date d'entrée en vigueur du nouveau Protocole portant révision.

22. Le présent Protocole ne modifie en rien l'Accord.

23. Les annexes A, B, C.1, C.2, D, E, F, G et H font partie intégrante de ce Protocole.

24. Conformément à l'article 102 de la Charte des Nations Unies, le présent Protocole sera enregistré par le Secrétaire Général de l'Organisation des Nations Unies à la date de son entrée en vigueur.

En foi de quoi, les soussignés dûment autorisés ont signé le présent Protocole au nom de leurs gouvernements respectifs.

Fait au Siège de l'Organisation des Nations Unies, à New York, le premier mars mil neuf cent soixante-dix-sept, en un seul exemplaire.

Ce Protocole a été signé par les États suivants : l'Allemagne (Rép. Féd.), la Belgique, le Danemark, les États-Unis, la France, l'Irlande, l'Italie, le Luxembourg, la Nouvelle-Zélande, l'Oman, les Pays-Bas, le Saint-Siège.

ANNEXE A

Livres, publications et documents

- i) Livres imprimés, quelle que soit la langue dans laquelle ils sont imprimés et quelle que soit l'importance des illustrations qu'ils contiennent, y compris :
 - a) les éditions de luxe;
 - b) les livres imprimés à l'étranger, d'après le manuscrit d'un auteur résidant dans le pays d'importation;
 - c) les albums à dessiner ou à colorier destinés aux enfants;
 - d) les livres d'exercices (livres-cahiers) destinés aux écoliers qui, outre un texte imprimé, comportent des blancs que ceux-ci doivent remplir;
 - e) les recueils de problèmes de mots croisés contenant un texte imprimé;
 - f) les illustrations isolées et pages imprimées sous forme de feuillets isolés ou brochés, et les épreuves sur papier ou sur film, destinés à la production de livres.
- ii) Documents ou rapports imprimés à caractère non commercial.
- iii) Microreproduction des objets visés aux alinéas i) et ii) de la présente annexe, ainsi que les microreproductions des objets visés aux alinéas i) à vi) de l'annexe A à l'Accord.
- iv) Catalogues de films, d'enregistrements ou de tout autre matériel visuel et auditif de caractère éducatif, scientifique ou culturel.
- v) Cartes intéressantes des domaines scientifiques tels que la géologie, la zoologie, la botanique, la minéralogie, la paléontologie, l'archéologie, l'ethnologie, la météorologie, la climatologie et la géophysique, ainsi que les diagrammes météorologiques et géophysiques.
- vi) Plans et dessins d'architecture ou de caractère industriel ou technique et leurs reproductions.
- vii) Matériel publicitaire d'information bibliographique destiné à être distribué gratuitement.

ANNEXE B

Œuvres d'art et objets de collection, de caractère éducatif, scientifique ou culturel

- i) Peintures et dessins, quelle que soit la nature des matières sur lesquelles ils sont entièrement exécutés à la main, y compris les copies exécutées à la main, à l'exclusion des objets manufacturés décorés.

- ii) Originele kunstwerken van keramische stof en van in hout ingelegd mozaïek.
- iii) Voorwerpen voor verzamelingen en kunstvoorwerpen bestemd voor musea, kunstgalerijen en andere instellingen die van de bevoegde autoriteiten van het invoerende land toestemming hebben om deze voorwerpen vrij van rechten in te voeren, op voorwaarde dat zij niet worden verkocht.

BIJLAGE C.1

Visueel en auditief materiaal

- i) Films (¹), filmstrips, microreproducties en diapositieven.
- ii) Geluidsopnamen.
- iii) Modellen, maquettes en wandplaten van opvoedkundige, wetenschappelijke en culturele aard met uitzondering van speelgoedmaquettes.
- iv) Ander visueel en auditief materiaal, zoals :
- a) videobanden, kinescooppfilms, videoplaten, videogrammen en andere vormen van geluids- en beeldopnamen;
- b) microkaarten, microsteekkaarten en magnetische of andere dragers die gebruikt worden door voorlichtings- en documentatiediensten die gebruik maken van een computer;
- c) geprogrammeerd onderwijsmateriaal, ook in sets, vergezeld van het overeenkomstige gedrukte materiaal, materiaal in de vorm van videocassettes en audiocassettes daarin begrepen;
- d) transparanten, waaronder die bestemd voor rechtstreekse projectie of het aflezen van optische toestellen;
- e) hologrammen voor projectie met laserstraal;
- f) verkleinde visuele maquettes of modellen van abstracte vormen, zoals molecuulstructuren of wiskundige formules;
- g) multimediaseries;
- h) toeristisch reclamemateriaal, waaronder uitgaven van particuliere ondernemingen die het reizen buiten het land van invoer beogen te stimuleren.

(¹) De invoer met vrijstelling van rechten van belichte en ontwikkelde cinematografische films voor openbare vertoning of commerciële verkoop kan beperkt worden tot de negatieven, met dien verstande dat deze beperking niet van toepassing is op films (waaronder nieuwsfilms) die volgens de bepalingen van bijlage C.2 van dit Protocol vrij van rechten mogen worden ingevoerd.

(De in deze bijlage C.1 bedoelde vrijstellingen zijn niet van toepassing op de volgende voorwerpen :

- a) schone dragers voor microreproducties en schone dragers voor beeld- en geluidsopnamen, alsmede de speciale verpakking daarvan, zoals cassettes, cartouches, spoelen;
- b) beeld- en geluidsopnamen, met uitzondering van toeristisch reclamemateriaal als bedoeld in punt iv), sub h), dat door of voor rekening van een particuliere handelsonderneming hoofdzakelijk voor commerciële reclamedoeleinden is vervaardigd;
- c) beeld- en geluidsopnamen waarbij meer dan 25 % van de tijd in beslag wordt genomen door reclame. Voor toeristisch reclamemateriaal als bedoeld in punt iv), sub h), heeft dit percentage alleen betrekking op particuliere handelsreclame.)

BIJLAGE C.2

Visueel en auditief materiaal van opvoedkundige, wetenschappelijke of culture aard

Onder voorwaarde dat het wordt ingevoerd door organisaties (waaronder radio- en televisie-omroeporganen, indien het land van invoer zulks wenst) of door andere openbare of particuliere instellingen of verenigingen die toestemming hebben van de bevoegde autoriteiten van het invoerende land om het vrij van rechten in te voeren, of indien het vervaardigd is door de Organisatie van de Verenigde Naties of een haar gespecialiseerde organisaties, visueel en auditief materiaal van opvoedkundige, wetenschappelijke of culturele aard, zoals :

- i) films, filmstrips, microfilms en diapositieven;
- ii) filmjournaals (al dan niet met geluid) die gebeurtenissen vertonen die op het moment van invoer actueel zijn en die, worden ingevoerd voor reproductie, hetzij in de vorm van belichte en ontwikkelde negatieven, hetzij in de vorm van belichte en ontwikkelde positieven, waarbij de vrijstelling beperkt kan worden tot twee copieën per onderwerp;

- ii) Œuvres d'art originales de céramique et de mosaïque sur bois.
- iii) Objets de collection et objets d'art destinés aux musées, galeries et autres établissements agréés par les autorités compétentes du pays d'importation pour recevoir ces objets en franchise, sous réserve qu'ils ne puissent être vendus.

ANNEXE C.1

Matériel visuel et auditif

- i) Films (¹), films fixes, microreproductions et diapositives.
- ii) Enregistrements sonores.
- iii) Modèles, maquettes et tableaux muraux de caractère éducatif, scientifique et culturel à l'exclusion de maquettes jouets.
- iv) Autre matériel visuel et auditif, tel que :
- a) bandes vidéo, films et cinéscope, vidéo-disques, vidéogrammes et autres formes d'enregistrement du son et de l'image;
- b) microcartes, microfiches et supports magnétiques ou autres utilisés par les services d'information et de documentation par ordinateur;
- c) matériel d'enseignement programmé, parfois sous la forme de présentoir, accompagné de matériel imprimé correspondant, y compris le matériel sous forme de videocassettes et audiocassettes;
- d) diacopies, y compris celles destinées à la projection directe ou à la lecture sur appareil optique;
- e) hologrammes pour projection par laser;
- f) maquettes ou modèles visuels réduits de concepts abstraits tels que structures moléculaires ou formules mathématiques;
- g) jeux multimédia;
- h) matériels de propagande de touristique, y compris ceux qui sont produits par des entreprises privées, invitant le public à effectuer des voyages en dehors du pays d'importation.

(¹) L'importation en franchise de films cinématographiques exposés et développés à des fins de projection ou de vente commerciales publiques peut être limitée aux négatifs, étant entendu que cette limitation ne s'applique pas aux films (y compris les films d'actualité) qui sont admis en franchise aux termes de dispositions de l'annexe C.2 au présent Protocole.

(Les exonérations prévues dans la présente annexe C.1. ne s'appliquent pas aux objets suivants :

- a) supports vierges de microreproductions et supports vierges d'enregistrement visuels et auditifs ainsi que leurs emballages spécifiques, tels que cassettes, cartouches, bobines;
- b) enregistrements visuels et auditifs, à l'exclusion des matériels de propagande touristique visés à l'alinéa iv), sous h), produits essentiellement à des fins de propagande commerciale par une entreprise commerciale privée ou pour son compte;
- c) enregistrements visuels et auditifs dans lesquels la publicité excède de 25 % de la durée. Dans le cas des matériels de propagande touristique visés à l'alinéa iv), sous h), ce pourcentage ne concerne que la publicité commerciale privée.)

ANNEXE C.2

Matériel visuel et auditif de caractère éducatif, scientifique ou culturel

Sous réserve qu'ils sont importés par des organisations (y compris, au gré du pays d'importation, les organismes de radiodiffusion et de télévision) ou par toute autre institution ou association publique ou privée, agréées par les autorités compétentes du pays d'importation pour le recevoir en franchise, ou qu'il soit produit par l'Organisation des Nations Unies ou l'une de ses institutions spécialisées, matériel visuel et auditif de caractère éducatif, scientifique ou culturel, tel que :

- i) films, films fixes, microfilms et diapositives;
- ii) films d'actualité (comportant ou non le son) représentant des événements ayant un caractère d'actualité à l'époque de l'importation, et importés, aux fins de reproduction, soit sous forme de négatifs, impressionnés et développés, soit sous forme de positifs, exposés et développés, la franchise pouvant être limitée à deux copies par sujet;

- iii) archief films (al dan niet met geluid) bestemd om aan de nieuwfilms te worden gevoegd;
- iv) ontspanningsfilms die vooral voor kinderen en jongeren geschikt zijn;
- v) geluidsopnamen;
- vi) videobanden, kinescoopfilms, videoplatten, videogrammen en andere vormen van geluids- en beeldopnamen;
- vii) microkaarten, microsteekkaarten en magnetische of andere dragers die gebruikt worden door voorlichtings- en documentatiediensten die gebruik maken van een computer;
- viii) geprogrammeerd onderwijsmateriaal, ook in sets, vergezeld van het overeenkomstige gedrukte materiaal, materiaal in de vorm van videocassettes en audiocassettes daaronder begrepen;
- ix) transparanten, waaronder die bestemd voor rechtstreekse projectie of het aflezen van optische toestellen;
- x) hologrammen voor projectie met laserstraal;
- xi) verkleinde visuele maquettes of modellen van abstracte vormen zoals molecuulstructuren of wiskundige formules;
- xii) multimediaseries.

BIJLAGE D

Wetenschappelijke instrumenten en apparaten

- i) Wetenschappelijke instrumenten en apparaten, op voorwaarde :
 - a) dat zij bestemd zijn voor openbare of particuliere wetenschappelijke instellingen of onderwijsinstellingen die toestemming hebben van de bevoegde autoriteiten van het invoerende land om deze voorwerpen vrij van rechten in te voeren en dat zij onder controle en voorantwoordelijkheid van deze instellingen voor niet-commerciële doeleinden worden gebruikt;
 - b) dat er momenteel geen instrumenten of apparaten van gelijke wetenschappelijke waarde in het invoerende land worden vervaardigd.
- ii) Reserve-onderdelen, onderdelen of toebehoren specifiek bestemd voor de wetenschappelijke instrumenten of toestellen, voor zover deze reserve-onderdelen, onderdelen of toebehoren tegelijk met deze instrumenten of apparaten worden ingevoerd of, indien zij later worden ingevoerd, herkenbaar zijn als bestemd voor instrumenten of apparaten die eerder met vrijstelling van rechten of door vrijstelling van rechten in aanmerking komend zijn toegelaten.
- iii) Gereedschap dat gebruikt wordt voor het onderhoud, de controle, het kalibreren of het herstel van wetenschappelijke instrumenten, op voorwaarde dat dit gereedschap tegelijk wordt ingevoerd met deze instrumenten en apparaten of, indien het later wordt ingevoerd, herkenbaar is als bestemd voor instrumenten of apparaten die eerder met vrijstelling van rechten of voor vrijstelling van rechten in aanmerking komend zijn toegelaten en verder voor zover geen gereedschap van gelijke wetenschappelijke waarde in het invoerende land wordt vervaardigd.

BIJLAGE E

Voorwerpen voor blinden en andere gehandicapten

- i) Alle voorwerpen die speciaal zijn ontworpen voor de ontwikkeling van blinden op het gebied van onderwijs, wetenschap en cultuur en rechtstreeks worden ingevoerd door instellingen of organisaties voor onderwijs aan of begeleiding van blinden, welke van de bevoegde autoriteiten van het invoerende land toestemming hebben om bedoelde voorwerpen vrij van rechten in te voeren, waaronder :
 - a) gesproken boeken (platen, cassettes of andere geluidsreproducties) en boeken met grote letters;
 - b) elektrofoons en cassettelezers, speciaal ontworpen voor of aangepast aan de behoeften van blinden, en andere gehandicapten en nodig om de gesproken boeken te beluisteren;
 - c) toestellen die blinden en slechtzienden in staat stellen normaal gedrukte teksten te lezen, bijvoorbeeld elektronische leesmachines, televorgroeters en optische hulpmiddelen;
 - d) uitrusting voor gemechaniseerde of geautomatiseerde productie van braillemateriaal en van opnamen, bijvoorbeeld ponsmachines en elektronische machines voor het omzetten en drukken van brailleschrift en computerterminals die braille kunnen weergeven;

- iii) films d'archives (comportant ou non le son) destinés à accompagner des films d'actualité;
- iv) films récréatifs convenant particulièrement aux enfants et aux jeunes;
- v) enregistrements sonores;
- vi) bandes vidéo, films en cinéscope, vidéo-disques, vidéogrammes et autres formes d'enregistrement du son et de l'image;
- vii) microcartes, microfiches et supports magnétiques ou autres utilisés par les services d'information et de documentation par ordinateur;
- viii) matériel d'enseignement programmé, parfois sous la forme de présentoirs, accompagné de matériel imprimé correspondant, y compris le matériel sous forme de videocassettes et d'audiocassettes;
- ix) diacopies, y compris celles destinées à la projection directe ou à la lecture sur appareil optique;
- x) hologrammes pour projection par laser;
- xi) maquettes ou modèles visuels réduits de concepts abstraits tels que structures moléculaires ou formules mathématiques;
- xii) jeux multimédia.

ANNEXE D

Instruments et appareils scientifiques

- i) Instruments et appareils scientifiques sous réserve :
 - a) qu'ils soient destinés à des établissements scientifiques ou d'enseignement publics ou privés, agréés par les autorités compétentes du pays d'importation pour recevoir ces objets en franchise, ces derniers devant être utilisés à des fins non commerciales sous le contrôle et la responsabilité de ces établissements;
 - b) que des instruments ou appareils de valeur scientifique équivalente ne soient pas présentement fabriqués dans le pays d'importation.
- ii) Pièces de rechange, éléments ou accessoires spécifiques s'adaptant aux instruments ou appareils scientifiques, pour autant que ces pièces de rechange, éléments ou accessoires soient importés en même temps que ces instruments ou appareils ou, s'ils sont importés ultérieurement, qu'ils soient reconnaissables comme étant destinés à des instruments ou appareils admis précédemment en franchise ou susceptibles de bénéficier de la franchise.
- iii) Outils à utiliser pour l'entretien, le contrôle, la calibration ou la réparation des instruments scientifiques, à condition que ces outils soient importés en même temps que ces instruments et appareils ou, s'ils sont importés ultérieurement, qu'ils soient reconnaissables comme étant destinés à des instruments ou appareils admis précédemment en franchise ou susceptibles de bénéficier de la franchise et pour autant, en outre, que des outils de valeur scientifique équivalente ne soient pas fabriqués dans le pays d'importation.

ANNEXE E

Objets destinés aux aveugles et aux autres personnes handicapées

- i) Tous objets spécialement conçus pour la promotion éducative, scientifique ou culturelle des aveugles, importés directement par des institutions ou organisations d'éducation des aveugles ou d'assistance aux aveugles agréées par les autorités compétentes du pays d'importation pour recevoir ces objets en franchise, y compris :
 - a) les livres parlants (disques, cassettes et autres reproductions sonores) et les livres en gros caractères;
 - b) les électrophones et lecteurs à cassettes, spécialement conçus ou adaptés pour les besoins des aveugles et autres handicapés et nécessaires pour écouter les livres parlants;
 - c) les appareils qui permettent aux aveugles et aux amblyopes de lire les textes imprimés normaux, par exemple, les machines à lire électroniques, les appareils télé-agrandisseurs et les auxiliaires optiques;
 - d) l'équipement destiné à la production mécanisée ou automatisée de matériel en braille et d'enregistrements, par exemple les poinçonneuses et les machines électroniques à transcrire et à imprimer le braille et les terminaux d'ordinateurs avec dispositifs d'affichage en braille;

- e) braillepapier, magneetbanden en cassettes bestemd voor de vervaardiging van boeken in brailleschrift en gesproken boeken;
 - f) hulpmiddelen die bestemd zijn om de beweeglijkheid van blinden te bevorderen, bijvoorbeeld elektronische oriënteringsapparaten en obstakeldetectors en witte wandelstokken;
 - g) technische hulpmiddelen voor het onderricht, de heraanpassing, de beroepsopleiding en de arbeid van blinden, bijvoorbeeld braillehorloges, brilleschrijfmachines, pedagogische hulpmiddelen, speciaal voor gebruik door blinden ontworpen apparaten.
- ii) Alle voorwerpen die speciaal zijn ontworpen voor onderwijs aan, arbeid van het verwerven van een plaats in de maatschappij door andere lichamelijk of geestelijk gehandicapten, welke rechtstreeks worden ingevoerd door instellingen of organisaties voor onderwijs aan of begeleiding van deze personen, welke van de bevoegde autoriteiten van het invoerende land toestemming hebben om deze voorwerpen vrij van rechten in te voeren, op voorwaarde dat momenteel in het invoerende land geen gelijkwaardige voorwerpen worden vervaardigd.

BIJLAGE F
Sportartikelen

Sportartikelen uitsluitend bestemd voor verenigingen of groepingen van sportamateurs die van de bevoegde autoriteiten van het invoerende land toestemming hebben om bedoelde voorwerpen vrij van rechten in te voeren, op voorwaarde dat momenteel in het invoerende land geen gelijkwaardige artikelen worden vervaardigd.

BIJLAGE G

Muziekinstrumenten en andere muziekuitrusting

Muziekinstrumenten en andere muziekuitrusting uitsluitend bestemd voor culturele instellingen of muziek scholen die van de bevoegde autoriteiten van het invoerende land toestemming hebben om bedoelde voorwerpen vrij van rechten in te voeren, op voorwaarde dat momenteel in het invoerende land geen gelijkwaardige instrumenten en andere uitrusting worden vervaardigd.

BIJLAGE H

Materiaal en machines voor de vervaardiging van boeken, publicaties en documenten

- i) Materiaal voor de vervaardiging van boeken, publicaties en documenten (papierstof, recyclagepapier, krantenpapier en andere papiersoorten voor drukkerijen, drukinkt, lijm, enz.).
- ii) Machines voor de behandeling van papierstof en papier, drukpersen en bindmachines, op voorwaarde dat momenteel in het invoerende land geen machines van gelijke technische waarde worden vervaardigd.

Lijst der gebonden Staten

<i>Staten</i>	<i>Datum van de neerlegging van de bekrachtigings- (B), toetredings- (T) of aanvaardingsoor- konde (A)</i>	<i>Datum van de inwerkingtreding</i>
Barbados (3)	10 april 1979 (T)	2 januari 1982
België (1)	25 september 1986 (B)	25 maart 1987
Denemarken (1)	17 februari 1983 (B)	17 augustus 1983
Egypte	18 september 1981 (T)	2 januari 1982
Frankrijk (1)	3 januari 1986 (B)	3 juli 1986
Griekenland (1)	4 maart 1983 (T)	4 september 1983
Heilige Stoel	22 februari 1980 (T)	2 januari 1982
Ierland (1)	18 juni 1980 (B)	2 januari 1982
Irak	13 april 1976 (T)	2 januari 1982
Italië (1)	2 juli 1981 (T)	2 januari 1982

- e) le papier braille, les bandes magnétiques et les cassettes destinés à la fabrication de livres en braille et de livres parlants;
 - f) les auxiliaires destinés à favoriser la mobilité des aveugles, par exemple les appareils électroniques d'orientation et de détection des obstacles et les cannes blanches;
 - g) les auxiliaires techniques pour l'éducation, la réadaptation et la formation professionnelle ainsi que pour l'emploi des aveugles, par exemple les montres braille, les machines à écrire braille, les auxiliaires pédagogiques, les appareils spécifiquement conçus à l'usage des aveugles.
- ii) Tous objets spécialement conçus pour l'éducation, l'emploi et la promotion sociale des autres personnes physiquement ou mentalement handicapées, importés directement par des institutions ou organisations d'éducation de ces personnes ou d'assistance à ces personnes agréées par les autorités compétentes du pays d'importation pour recevoir ces objets en franchise, sous réserve que des objets équivalents ne soient pas présentement fabriqués dans le pays d'importation.

ANNEXE F

Matériels sportifs

Matériels sportifs destinés exclusivement à des associations ou groupements de sportifs amateurs agréés par les autorités compétentes du pays d'importation pour recevoir ces objets en franchise, sous réserve que des matériels équivalents ne soient pas présentement fabriqués dans le pays d'importation.

ANNEXE G

Instruments de musique et autres équipements musicaux

Instruments de musique et autres équipements musicaux destinés exclusivement à des institutions culturelles ou à des écoles de musique agréées par les autorités compétentes du pays d'importation pour recevoir ces objets en franchise, sous réserve que des instruments et autres équipements équivalents ne soient pas présentement fabriqués dans les pays d'importation.

ANNEXE H

Matières et machines servant à la fabrication des livres, publications et documents

- i) Matières servant à la fabrication des livres, publications et documents (pâte à papier, papier de réemploi, papier journal et autres papiers servant à l'impression, encres d'imprimerie, colles, etc.).
- ii) Machines à traiter la pâte à papier et le papier; machines pour l'impression et la reliure sous réserve que des machines de valeur technique équivalentes ne soient pas présentement fabriquées dans le pays d'importation.

Liste des Etats liés

<i>Etats</i>	<i>Date du dépôt de l'instrument de ratification (R), d'adhésion (A) ou d'acceptation (Ac)</i>	<i>Date de l'entrée en vigueur</i>
Barbade (3)	10 avril 1979 (A)	2 janvier 1982
Belgique (1)	25 septembre 1986 (R)	25 mars 1987
Danemark (1)	17 février 1983 (R)	17 août 1983
Egypte	18 septembre 1981 (A)	2 janvier 1982
France (1)	3 janvier 1986 (R)	3 juillet 1986
Grèce (1)	4 mars 1983 (A)	4 septembre 1983
Irak	13 avril 1976 (A)	2 janvier 1982
Irlande (1)	18 juin 1980 (R)	2 janvier 1982
Italie (1)	2 juillet 1981 (A)	2 janvier 1982
Luxembourg (1)	22 juin 1982 (R)	22 décembre 1982

Lijst der gebonden Staten		
Staten	Datum van de neerlegging van de bekrachtigings- (B), toetredings- (T) of aanvaardingsoor- konde (A)	Datum van de inwerkingtreding
Joegoslavië	13 november 1981 (T)	13 mei 1982
Luxemburg	22 juni 1982 (B)	22 december 1982
Nederland (1) (2)	15 juli 1981 (T)	15 januari 1982
Portugal (1)	11 juni 1984 (T)	11 december 1984
San Marino	30 juli 1985 (T)	30 januari 1986
Verenigd Koninkrijk (1)	9 juni 1982 (B)	9 december 1982

(1) Heeft bij de ondertekening overeenkomstig de bepalingen van paragraaf a) van artikel 16, een verklaring afgelegd waarin de niet gebondenheid wordt meegedeeld door de delen II en IV noch door de Bijlagen C1, F, G en H van het Protocol en waarin tevens wordt medegedeeld dat in het raam van de EEG de mogelijkheid zal onderzocht worden om bijlage C1 te aanvaarden in het licht van het standpunt dat de andere overeenkomstsluitende partijen dienaangaande zullen innemen. Deze verklaring werd bij de neerlegging van de oorkonde bevestigd door Denemarken, Frankrijk, Ierland, Italië, Luxemburg, Nederland en het Verenigd Koninkrijk.

(2) Voor het Koninkrijk in Europa.

(3) Verklaart niet gebonden te zijn door Bijlage H.

MINISTERIE VAN LANDBOUW

N 86 — 1750

4 NOVEMBER 1986. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 15 september 1986 betreffende de voorafgaande machtiging door de Minister van Landbouw aan de personen die overgaan tot de eerste verwerking van granen

De Staatssecretaris voor Landbouw,

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, inzonderheid op de artikelen 2 en 3;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 juli 1986 betreffende de voorafgaande machtiging door de Minister van Landbouw van de personen die overgaan tot de eerste verwerking van granen;

Gelet op het akkoord van de Minister van Buitenlandse Betrekkingen;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat onverwijld maatregelen moeten genomen worden inzake de machtiging van de personen die overgaan tot de eerste verwerking van granen, overeenkomstig de bepalingen van verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen, laatst gewijzigd door verordening (EEG) nr. 1579/83 van 23 mei 1986, alsook van de verordening (EEG) nr. 2040/86 van de Commissie van 30 juni 1986 tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen inzake de medeverantwoordelijkheidsheffing, laatst gewijzigd door verordening (EEG) nr. 2572/86 van 12 augustus 1986, welke van toepassing zijn vanaf 1 juli 1986,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 4, 3e lid, van het bovenvermeld ministerieel besluit wordt als volgt gewijzigd :

« Het doorberekenen heeft ook betrekking op contracten die afgesloten zijn vóór het verkoopseizoen waarin de medeverantwoordelijkheidsheffing geïnd wordt niettegenstaande eventuele andersluidende contractuele clausules. »

Art. 2. De bijlagen 1 en 2 van hetzelfde besluit worden gewijzigd overeenkomstig modellen in bijlagen 1 en 2 van dit besluit.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juli 1986.

Brussel, 4 november 1986.

P. DE KEERSMAEKER

Liste des Etats liés		
Etats	Date du dépôt de l'instrument de ratification (R), d'adhésion (A) ou d'acceptation (Ac)	Date de l'entrée en vigueur
Pays-Bas (1) (2)	15 juillet 1981 (A)	15 janvier 1982
Portugal (1)	11 juin 1984 (A)	11 décembre 1984
Royaume-Uni (1)	9 juin 1982 (R)	9 décembre 1982
Saint-Marin	30 juillet 1985 (A)	30 janvier 1986
Saint-Siège	22 février 1980 (A)	2 janvier 1982
Yougoslavie	13 novembre 1981 (A)	13 mai 1982

(1) A formulé lors de la signature, conformément aux dispositions du paragraphe a) de l'article 16, une déclaration, aux termes de laquelle il ne sera pas lié par les Parties II et IV, ni par les Annexes C1, F, G et H dudit Protocole et dans le cadre de la CEE examinera la possibilité d'accepter l'Annexe C1 à la lumière de la position adoptée à cet égard par les autres parties contractantes. Cette déclaration a été confirmée lors du dépôt de son instrument par le Danemark, la France, l'Irlande, l'Italie, le Luxembourg, les Pays-Bas et le Royaume-Uni.

(2) Pour le Royaume en Europe.

(3) Déclare qu'il ne sera pas lié par l'Annexe H.

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE

F. 86 — 1750

4 NOVEMBRE 1986. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 15 septembre 1986 relatif à l'autorisation préalable par le Ministre de l'Agriculture des personnes qui procèdent à la première transformation des céréales

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture,

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, notamment les articles 2 et 3;

Vu l'arrêté royal du 2 juillet 1986 relatif à l'autorisation préalable par le Ministre de l'Agriculture des personnes qui procèdent à la première transformation des céréales;

Vu l'accord du Ministre des Relations extérieures;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant que des mesures doivent être prises sans retard en matière d'autorisation des personnes qui procèdent à la première transformation de céréales, conformément aux dispositions du règlement (CEE) n° 2727/75 du Conseil du 29 octobre 1975 portant organisation commune des marchés dans le secteur des céréales, modifié dernièrement par le règlement (CEE) n° 1579/83 du 23 mai 1986, ainsi que du règlement (CEE) n° 2040/86 de la Commission du 30 juin 1986 portant modalités d'application du prélèvement de coresponsabilité dans le secteur des céréales, modifié dernièrement par le règlement (CEE) n° 2572/86 du 12 août 1986, qui sont applicables à partir du 1er juillet 1986,

Arrête :

Article 1er. L'article 4, 3e alinéa, de l'arrêté ministériel susmentionné est dans la version néerlandaise modifié de la manière suivante :

« Het doorberekenen heeft ook betrekking op contracten die afgesloten zijn vóór het verkoopseizoen waarin de medeverantwoordelijkheidsheffing geïnd wordt niettegenstaande eventuele andersluidende contractuele clausules. »

Art. 2. Les annexes 1 et 2 du même arrêté sont modifiées conformément aux modèles figurant à l'annexe 1 et 2 du présent arrêté.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1er juillet 1986.

Bruxelles, 4 novembre 1986.

P. DE KEERSMAEKER